

[Accueil](#)[Revenir à l'accueil](#)[Collection](#)[PARCOURS 1 - Consulter le corpus des recueils collectifs de poésies françaises du XVI^e siècle apparentés au *Trésor des joyeuses inventions*](#)[Collection](#)[ŒUVRE : Traductions de latin en français](#)[Collection](#)[Édition : 1550 - Traductions de latin en français - Groulleau](#)[Item\[1550_Tradlatfr_Grou\] 007 Si le Roy seul sans aucun y commettre](#)

[1550_Tradlatfr_Grou] 007 Si le Roy seul sans aucun y commettre

Présentation générale du poème

Titre de la pièce Au Roy encores, pour estre remis en son estat.
Incipit non modernisé Si le Roy seul sans aucun y commettre

Les pages

En passant la souris sur une vignette, le titre de l'image apparaît.

2 Fichier(s)

Relations entre les documents

Collection Édition : 1554 - Parangon des joyeuses inventions - Gort

[\[1554_Par_Gort\] 007 Si le Roy seul \(sans aucun y commettre\)](#) est une variation de ce document

Collection Édition : 1554 - Trésor des joyeuses inventions - Groulleau

[\[1554_TJI_Grou\] 007 Si le Roy seul sans aucun y commettre](#) est une variation de ce document

Collection Édition : 1568c. - Trésor des joyeuses inventions - veuve Bonfons

[\[1568c_TJI_Bon\] 073 Si le Roy seul, sans aucun y commettre](#) est une variation de ce document

Collection Édition : 1556c. - Trésor des joyeuses inventions - Denise

[\[1556c_TJI_Denise\] 007 Si le Roy seul sans aucun y commettre](#) est une variation de ce document

[Afficher la visualisation des relations de la notice.](#)

Présentation de l'exemplaire

Imprimeur-libraire Groulleau, Étienne

Date 1550

Lien vers la notice du catalogue de la bibliothèque où est conservé

l'exemplaire <https://catalogue.bnf.fr/ark:/12148/cb308886887>

Type de numérisation Numérisation totale

Transcription du poème

Texte

Si le Roy seul sans aucun y commettre
Met tout l'estat de sa maison à point :
Le cueur me dit que luy, qui m'y fit mettre,
M'y remettra & ne m'ostera point,
Crainte d'obli pourtant au cueur me poingt.
Combien qu'il ayt la memoire excellente,
Et n'ay pas tort car si je perds ce point
A Dieu command le plus beau de ma rente :
Or doncques soit sa majesté contente
De m'y laisser en mon premier arroy
{A4r} Soit de sa chambre, sa loge, ou sa tente,
Ce m'est tout un, mais que je sois au Roy.
Forme poétique Douzain

Emplacement du poème

Rang dans le recueil n° 007

Foliotation A4r, A4v

Informations sur la notice

Contributeur(s) Primot, Carole

Éditeur Équipe Joyeuses inventions ; EMAN (Thalim, CNRS-ENS-Sorbonne nouvelle)

Mentions légales

- Fiche : Équipe Joyeuses inventions ; EMAN (Thalim, CNRS-ENS-Sorbonne nouvelle). Licence Creative Commons Attribution - Partage à l'Identique 3.0 (CC BY-SA 3.0 FR)
- Image(s) : Source gallica.bnf.fr / BnF

Notice créée par [Côme Sagnol](#) Notice créée le 24/10/2017 Dernière modification le 04/11/2021
